

Radosław Maziarz

Die Metaphern im Fußballkommentar

WYDAWNICTWO
IKR[i]BL

SIEDLCE 2016

Recenzent:
Prof. dr hab. Mariola Wierzbicka

Korekta:
Autorska

Skład i łamanie:
Maria Długolecka-Pietrzak

ISBN 978-83-64884-01-6

© Copyright by Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich im. Franciszka Karpińskiego. Stowarzyszenie

Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich
im. Franciszka Karpińskiego. Stowarzyszenie
ikribl@wp.pl

Wyd. I Format B-5
Ark. wyd. 7,8. Ark. druk. 11,8.

Druk i oprawa:
ELPIL Siedlce

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	9
I. ZUM BEGRIFF <i>FUSSBALLSPRACHE</i>.....	11
1.1. Der Stellenwert des Fußballs in der Gesellschaft	11
1.2. Der aktuelle Forschungsstand.....	13
1.3. Herkunft der Fußballsprache	17
1.4. Fußballsprache als Teilsportsprache und ihre Bestandteile.....	19
1.5. Korrelation zwischen Fußballsprache und Standardsprache.....	25
1.5.1. Übergang der standardsprachlichen Lexeme in die Fußballsprache.....	25
1.5.2. Einfluss der Fußballsprache auf die Gegenwartssprache.....	27
II. THEORIEN DER METAPHER	29
2.1. Klassisches Modell der Metapher. Substitutions- und Vergleichstheorie.....	29
2.2. Metapher im kognitiven Gefüge	35
2.2.1. Strukturmetaphern	36
2.2.2. Orientierungsmetaphern.....	37
2.2.3. Ontologische Metaphern.....	38
III. DIE METAPHERN IM FUSSBALLKOMMENTAR	43
3.1. Ziel der Analyse und Korpuscharakteristik	43
3.2. Konzeptmetapher im Fußballkommentar.....	43
3.2.1. Strukturmetapher FUßBALLSPIEL IST KRIEG.....	44
3.2.2. Strukturmetapher FUßBALL IST INDUSTRIE.....	70
3.2.3. Strukturmetapher FUßBALLSPIELEN IST KUNST	79
3.2.4. Strukturmetapher FUßBALL IST ZAUBERKUNST.....	87
3.2.5. Strukturmetapher SPIELFELD IST EINE BAUSTELLE	91
3.2.6. Strukturmetapher FUßBALLSPIELEN IST REISEN	98
3.2.7. Strukturmetapher FUßBALLSPIELEN IST NATUR.....	99
3.2.8. Strukturmetapher FUßBALLSPIELEN IST LÜGEN.....	105
3.2.9. Strukturmetapher FUßBALLSPIEL IST ERKENNTNIS	107
3.2.10. Strukturmetapher FUßBALLSPIELEN IST IN ORDNUNG BRINGEN.....	111

3.2.11. Strukturmetapher FUßBALL IST BÜROKRATIE	115
3.2.12. Strukturmetapher FUßBALL IST LEIDENSCHAFT	121
3.2.13. Strukturmetapher FUßBALL IST RELIGION	126
3.2.14. Strukturmetapher FUßBALLSPIEL IST ESSEN.....	132
3.3. Orientierungsmetapher	138
3.3.1. Raummetapher GUTE LEISTUNG IST OBEN	138
3.3.2. Raummetapher SCHLECHTE LEISTUNG IST UNTEN.....	147
3.3.3. Raummetapher GUTE LEISTUNG IST VORNE.....	154
3.3.4. Raummetapher SCHWACHE LEISTUNG IST HINTEN	156
3.3.5. Raummetapher GUTE LEISTUNG IST ZENTRAL	160
3.3.6. Raummetapher SCHLECHTE LEISTUNG IST PERIPHER.....	162
Schlussbemerkungen	166
Literaturverzeichnis	181